



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de MASSEAU (Didier), BRASART (Patrick), DAVIES (Simon), MEURE (Chantale), RACAULT (Jean-Michel), « Établissement du texte », *Œuvres complètes*, Tome V, *Œuvres politiques et pédagogiques : Vœux d'un solitaire et textes périphériques*, BERNARDIN DE SAINT-PIERRE, p. 1001-1002

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14098-6.p.1001](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14098-6.p.1001)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ÉTABLISSEMENT DU TEXTE

Le texte paraît pour la première fois dans le numéro du 10 pluviöse an VIII (30 janvier 1800) du journal *Le Bien informé*, sous le titre : *Caractères hiéroglyphiques. Tribunal d'équité.*

Nous disposons aussi de la lettre envoyée par Bernardin au journal, ayant pour en-tête :

Bernardin de Saint-Pierre, au Bien informé
Caractères hiéroglyphiques. Tribunal d'équité.

Malcolm Cook note dans les « Remarks » adjointes à la lettre envoyée au *Bien informé* et reproduites dans *Electronic enlightenment* (EE BSP-2249) « Nous travaillons à partir d'un article imprimé dans le journal *Le Bien informé* daté 10 pluviöse an 8 pages 2-4. Cette feuille porte en première ligne, sous son titre, une citation de la même lettre : “insérez, citoyen, ces idées d'un solitaire, dans votre feuille, amie de la vérité. La voix du Peuple se joindra à la vôtre pour en demander l'exécution.” »

Cette lettre non datée, reproduite dans EE BSP-2249 a donc été écrite quelques jours avant le 30 janvier 1800.

Nous avons choisi de publier l'article paru dans le journal *Le Bien informé*, puisqu'il s'agit de la première version du texte. Existe aussi un manuscrit, que l'on peut trouver à la Bibliothèque municipale du Havre, sous la cote MS163. Il présente plusieurs variantes, qui le distinguent du texte paru dans le *Bien informé*.

On retrouve la même lettre (celle que nous avons choisi de publier : EE BSP-2249) dans les éditions publiées par Aimé-Martin :

Bernardin de Saint-Pierre, *Correspondance de J.-H. Bernardin de Saint-Pierre, précédée d'un supplément aux mémoires de sa vie*, Louis Aimé-Martin, Paris, Bruxelles, P.J. de Mat, 1826, tome troisième. On trouve page 381 du volume ce titre : Lettre / De / Bernardin de Saint-Pierre / À M. *****, / SUR LES CARACTÈRES HIÉROGLYPHIQUES, 10 pluviöse an VIII.

Les éditions postérieures reprendront toutes cette dernière version, sous ce même titre.